



АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ВСЕОБЩЕЙ ИСТОРИИ TOPICAL ISSUES OF WORLD HISTORY

УДК 94(32)

DOI 10.18413/2075-4458-2018-45-4-605-612

«ПТАХ ЮЖНОЙ СТЕНЫ (ХРАМА) ЕГО»: К ТОЛКОВАНИЮ ЭПИТЕТА

«PTAH OF THE SOUTHERN WALL (OF HIS TEMPLE)» –
TO THE INTERPRETATION OF THE EPITHETР.А. Орехов
R.A. OrekhovЦентр египтологических исследований РАН,
Россия, 119071, г. Москва, Ленинский проспект, д. 29, стр. 8Center for Egyptological Studies RAS,
8 build., Leninsky 29 Prospekt, Moscow, 119071, Russia

E-mail: radamant67@mail.ru

Аннотация

В статье автор исследует значение древнейшего эпитета бога Птаха – «Тот, кто к югу от своей стены». Первая и единственная трактовка данного эпитета была предложена немецким египтологом К. Зете еще в 1905 году, когда он связал его с названием города Белые стены (первоначальное название Мемфиса). Таким образом, по К. Зете, храм Птаха находился к югу от древней столицы. Для прояснения ситуации автор статьи обращается к «Памятнику мемфисской теологии» и приходит к альтернативному решению. В эпоху Древнего царства, когда и появился данный эпитет, «храм Птаха» представлял собой не сооружение, обнесенное стенами, а доменное владение, землю с угодьями, поэтому часовня бога или его маленький храм действительно могли находиться на юге этого владения. Впоследствии, когда русло Нила сместилось в восточном направлении, территория домена стала ядром будущего Мемфиса.

Abstract

In this article, the author studies the meaning of the most ancient of the god Ptah's epithets – «who is south of his Wall». The first and only interpretation of this epithet was proposed by the German Egyptologist K. Sethe in 1905, when he linked it with the name of the White Walls city (the earliest name of Memphis). Thus, according to K. Sethe, the Temple of Ptah was located to the south of the ancient capital. To clarify the situation, the author of the article refers to the «Memphite theology» and comes to an alternative solution. In the Old Kingdom (it is when this epithet appeared), the Temple of Ptah was not a building enclosed by walls, but a huge landholding, so the chapel or small temple dedicated to this god could truly be located in the south of this domain. Subsequently, when the Nile shifted eastwards, the domain territory became the core of the future Memphis. The correct interpretation of the most ancient epithet of the god Ptah – «He who is south of his wall» – seems to be an unusually important.

Ключевые слова: Птах, храм Птаха, «Тот, кто южнее своих стен», Белые стены, Мемфис, гипотеза К. Зете.

Keywords: Ptah, the temple of Ptah, «He who is south of his walls», White walls, Memphis, the hypothesis of K. Sethe.



Однако верхняя часть печати с именем Птаха, как хорошо видно на оттиске, не сохранилась, и поэтому трактовка чешского исследователя представляется гипотетической; равно как и трактовка К. Зете, так как ученый не сумел убедительно доказать, что «стена его» в эпитете Птаха тождественна городу «Белые стены». Она вполне могла являться стеной его храма и т. п. В целом мы вынуждены признать, что на сегодняшний день нет достаточных источников, которые позволяли бы с уверенностью интерпретировать данный эпитет. Вопросы в его истолковании по-прежнему остаются.

В чем суть альтернативного видения данной проблемы? Многие исследователи, занимавшиеся культом Птаха, не обратили внимания на один существенный нюанс¹. Речь идет о теме, которая на первый взгляд не имеет непосредственного отношения к культу Птаха, о так называемом «наследстве Геба», бога, олицетворяющего собой землю и являющегося, согласно Гелиопольскому мифу, отцом богов Осириса, Исида, Сета и Нефтиды. Как установил выдающийся египтолог О.Д. Берлев, завещание Геба восходит к древнейшим временам египетской истории [Берлев, 1999]. В соответствии с идеологической парадигмой «завещания», в ходе коронации царь в качестве преемника бога Хора, сына Осириса, наследовал суммарно всю площадь земли Египта, которая составляла 9 млн сот (1 млн сот – чуть более 3 тыс. кв. км). Однако тонкость документа состояла в том, что в нем подразумевалась только плодородная земля, и она принадлежала царю только в два сезона египетского года – «половодья» и «сухости», в период же «выхождения», т. е. появления земли из-под воды, она принадлежала богам.

О.Д. Берлев совершенно справедливо указал на причину этого парадокса. Поскольку цель египетской религии, само назначение храмового богослужения – кормление богов египетского пантеона, земля, не производящая хлеб и другое пропитание, не нужна. Таким образом, учету в завещании подлежала только та земля, которая была способна принести богатый урожай. Поэтому поселения и храмы также передавались богами царю впридачу к той земле, на которой они находились. Другими словами, Геб передавал царю землю вместе с уже существующими поселениями и жителями, а также их родовыми культами. Однако с тем лишь условием, что отныне все они становились под покровительство главного бога царского культа – Хора, сына Осириса, а Хор, в свою очередь, отвечал за все жертвоприношения, так как являлся опекуном всей земли. Роль опекуна, согласно завещанию, переходила при коронации всем царям Египта, которые являлись воплощениями бога Хора.

Гениально сформулировав суть завещания, О.Д. Берлев, пожалуй, не учел единственного памятника. О наследстве Геба также говорит и другой документ – так называемый «Памятник мемфисской теологии», написанный около 720 г. до н. э. в правление эфиопского царя Шабак². Именно в данном документе сохранился пример «тенденциозного богословствования», доказывающего верховенство и единство бога Птаха, «того, кто южнее своей стены (или «своих стен»)». Памятнику посвящена значительная литература, однако по вполне понятной причине исследователи делали акцент на его философской составляющей, замалчивая другую его сторону (более подробно – [Altenmüller, 1975]). Коротко напомним его основное содержание.

На совете богов Геб распределяет наследство Осириса между Хором и Сетом. Сету достается в удел Верхний Египет, Хору – Нижний. Геб мотивирует свой поступок тем, что Сет родился в Верхнем Египте, а Хор получает то место, «где утонул его отец» – Осирис, «к северу от храма Птаха». Впоследствии Геб меняет свое решение и отдает Хору весь Египет, вероятно по причине того, что Сет был виновником убийства Осириса и захватил его наследство разбойничьим путем, породив, по выражению О.Д. Берлева, «первую в истории революцию». Предметом этого раздора была именно земля – «Око Осириса».

Итак, в тексте памятника содержатся две фразы, которые дают ключ к пониманию сущности бога Птаха:

¹ См. по этому вопросу наиболее обстоятельную работу – [Sandman Holmberg, 1946, p. 205–208].

² British Museum № 498, «Shabaka Stone». Здесь и далее используется издание данного текста К. Зете – [Sethe, 1928].



Pth pn pw (tz) m3t m rn wr [T3-T]nnn...T3-mhw-Šm3w pw

«Птах – эта (страна), названная великим именем [Ta]-ченен, это земля Верхнего и Нижнего Египта»; и далее

'h' Hr w tp tz sw dmd tz pnm 3t m rn wr T3-tnn rsj inb.f nb dt

«И стал Хор (царем) над всей страной и была (снова) объединена эта земля и названа великим именем *Ta-ченен*, тот¹, что южнее своей стены, владыка вечности» [Sethe, 1928, p. 21, vers. 3; p. 32, vers. 13 с. – 14с].

Примечательно, что исследователи, интерпретируя этот фрагмент текста, правильно указывали, что под T3-tnn подразумевается имя Птаха, восходящее к глаголу tnj – «восходить», «подниматься», соответственно, само имя бога правильно трактовалось как «поднявшаяся земля» [Sethe, 1928, p. 33; Sandman Holmberg, 1946, p. 57].

Однако никто в своих трактовках не связал этот факт с коронацией и, соответственно, с «Наследством Геба». Ведь, по сути, текст говорит нам о том, что Птах является именно всей вышедшей из-под воды землей, от юга до севера! А царем над ней провозглашается никто иной как сам Шабак, составитель данного текста, и чья титулатура приводится в начальных строках памятника! Именно он отныне будет распределять эту землю между богами. Идеологический подтекст составления памятника здесь очевиден.

Становится понятным и другое. Заметим, что здесь важно не то, что Птах провозглашается царем всех богов, которых порождает силой мысли и слова (согласно тексту, Птах охватывает собой творение Атума, существующее только в потенции и реализует его, облакает в плоть). А то, что боги получают в Птахе свое существование (ntrw hprw m Pth) [Sethe, 1928, p. 46, vers. 49a].

Другими словами, боги кормятся Птахом, живут им, так как в конечном счете все их жертвы и идолы производятся и находятся «на его спине», т. е., на «поднявшейся земле» (T3-tnn) [Sethe, 1928, p. 46, vers. 60].

О.Д. Берлев оказался совершенно прав. Однако что это дает нам для уяснения главного эпитета Птаха?

Прежде всего следует указать, что коронация Шабак происходила внутри храма Птаха , на «весах обеих земель» [Sethe, 1928, p. 35, vers. 15с – 16с].

В позднее время этот храм являлся доминантной составляющей целого города (см. рис. 2), который имел важнейшее стратегическое назначение [Franke, 2002, p. 2].

А как обстояло дело в более раннее время, когда эпитет Птаха только-только появился?

Храм Птаха был определенно засвидетельствован с середины V династии и именовался как Hwt Pth rsj jnb.f «Дом Птаха, (того), кто южнее своей стены» (Urk. I, 37). Однако в эпоху Древнего царства знак Hwt, который мог соотноситься с именем абсолютно любого божества – буквально Hwt-nTr («двор бога») – подразумевал не собственно храм и его стены, а храмовое хозяйство, владения бога, которые обеспечивали его культ².

Следовательно, сама часовня бога Птаха могла располагаться на юге его доменного владения (hwt), являясь его своеобразной южной границей/стеной. При этом сама часовня, или небольшой храм, что более вероятно, располагались на скальном основании вне территории поймы.

¹ В египетском мировоззрении земля – мужского рода, а так как данный эпитет принадлежит богу Птаху, то переводим термин «земля» указательным местоимением «тот», а не «та».

² Последнее положение наиболее обстоятельно разобрано в работе Т.Н. Савельевой – [Савельева, 1960]. См. также [Савельева, 1992, с. 27].



Рис. 2. Историческая реконструкция Мемфиса эпохи Нового царства в представлении современного художника. Храм Птаха и Белые стены расположены рядом друг с другом (<http://jeanclaudegolvin.com/> (дата обращения – 19.06.2017))

Fig. 2. Historical reconstruction of Memphis era of the New Kingdom in the view of a modern artist. The temple of Ptah and the White walls are located next to each other (<http://jeanclaudegolvin.com/> (date of circulation – June 19, 2017))

Соответственно, большая часть хозяйственных владений – садов, пашен, пастбищ – располагались к северу от нее, уже в пойменной территории западного берега Нила.

Как следует из опубликованных документов архива Неферефра (V дин.), храм Птаха, в частности, принимал участие в распределении жертвоприношений в рамках пирамидного культа и имел неплохую экономическую основу (см. рис. 3) [Posener-Kriéger, et al. 2006, p. 264 – 266, 352 – 353, 382, pl. 47a – 48a].

Среди его клиентов упоминаются царица Неферхетепес, супруга Усеркафа (V дин.), вельможа Персен, а также сам царь Неферефра.

При этом экономическая основа храма составляла 2 сот (5470 кв. м, 16,5 га), другими словами, она заметно уступала святилищам главных богов страны (таких как Ра, Хор, Хатхор или Эннеада) [Савельева, 1992, с. 58].

Любопытно и то, что, согласно анналам Палермского камня, одинаковое по размеру пожалование передавали храму Птаха как царь Сахура, так и Ниусерра (V дин.). Площадь пожалования в обоих случаях остается неизменной – 2 сот [там же, с. 58].

А если это так, то это и был тот самый клин, который получал бог Птах в рамках распределения земли, т. е. «Наследства Геба». Он оставался неизменным, так как всякий раз его возобновлял вновь коронованный царь.

В конце Древнего царства в Египте изменилась экологическая ситуация, и русло Нила стало смещаться в восточном направлении (см. рис. 4) [Franke, 2002, p. 2].

Владения Птаха, которые ранее представляли пойменную территорию, в эпоху Нового царства фактически становились участком суши и ядром будущего города [Jeffreys, Tavares, 1994].

Однако эта территория по-прежнему оставалась его доменным владением.

В эпоху Нового царства цари интенсивно ее застраивали, воздвигая на ней свои храмы и дворцы, делая многочисленные пожертвования, в том числе и в сам храм Птаха [Pap. Harris I. 45,3, 49,12; Sandman Holmberg, 1946, p. 209].

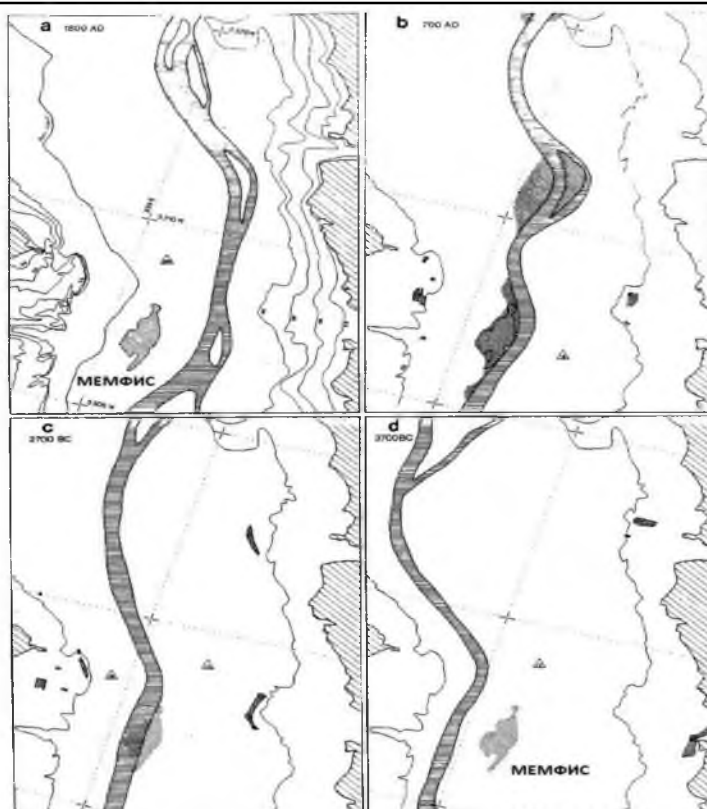


Рис. 4. Смещение русла Нила относительно места, где располагалось позднее городище Мемфис (выделен темным цветом) в различные эпохи египетской истории [по Д. Джеффрису и А. Таварес: Jeffreys, Tavares, 1994, fig. 15]

Fig. 4. The displacement of the Nile channel relative to the site where the Memphis site was located (highlighted in dark) at various epochs of Egyptian history [by D. Jeffries and A. Tavares: Jeffreys, Tavares, 1994, fig. 15]

В рецензии на отчет экспедиции Р. Антеса Е.С. Богословский при переводе надписи, выбитой на бассейне для возлияний и посвященной одним из жрецов в храме Птаха, неожиданно предложил собственную трактовку главного эпитета бога – «Птах южной стены (храма) его» [Богословский, 1968, с. 311]. Если исследователь даже и не ставил себе целью правильное прочтение данного эпитета, он оказался абсолютно прав, т. к. мы теперь знаем, что hwt Pth – это не просто храм или город, а доменное владение бога! Следовательно, в эпоху Нового царства южная «стена» Птаха получила свое реальное воплощение, его храм действительно находился рядом с участком «Великой стены», окружающей город Мемфис (hwt k3 Pth).

Сокращения

Pap. Harris I = Erichsen, W. Papyrus Harris I. Hieroglyphische Transkription. Brüssel, Édition de la Fondation Égyptologique, Reine Élisabeth, 1933. 100 p.

Urk. I = Sethe K. Urkunden des Alten Reiches. Erster Band. Leipzig, Hinrichs'sche Buchhandlung, 1933. 308 p.

Список литературы

References

1. Берлев О.Д. 1999. Наследство Геба. В кн.: Дандамаев М.А (ред.) Подати и повинности на Древнем Востоке. Сб. статей. СПб., Санкт-Петербургское востоковедение, 1–33.
Berlev O.D. 1999. Nasledstvo Geba. V kn.: Dandamaev M.A (red.) Podati i povinnosti na Drevnem Vostoke. SPb., Sanct-Peterburgskoye Vostokovedenie, 1–33. (in Russian)
2. Богословский Е.С. 1968. Рецензия: Rudolf Anthes, with Contributions by Ibrahim Abdel Aziz, Hasan S.K. Bakry, Henry G. Fischer, Labib Habachi, Jean Yoyotte, Jean Jacquet,



William K. Simpson. Mit Rahineh, 1956. Published by the University Museum, University of Pennsylvania. Philadelphia, 1965, 170 p. 65 pf., 21 fig. Советская археология. 2: 310–312.

Bogoslovskii E.S. 1968. Retsenzii: Rudolf Anthes, with Contributions by Ibrahim Abdel Aziz, Hasan S.K. Bakry, Henry G. Fischer, Labib Habachi, Jean Yoyotte, Jean Jacquet, William K. Simpson. Mit Rahineh, 1956. Published by the University Museum, University of Pennsylvania. Philadelphia, 1965, 170 p. 65 pf., 21 fig. In: Sovetskaia arkheologiia 2: 310–312. (in Russian)

3. Панов М.В. 2016. Письма мертвым. Избранные тексты 18–20-й династий. Рецензии. Египетские тексты, Т. V. Новосибирск, М.В. Панов, 300.

Panov M.V. 2016. Pis'ma mertvym. Izbrannye teksty 18–20-i dinastii. Retsenzii. Egipetskie teksty, T.V. Novosibirsk, M.V. Panov, 300. (in Russian)

4. Савельева Т.Н. 1960. К вопросу о значении терминов «pr», «Hwt» и «Hwt aAt» в надписи Мечена. В кн.: Струве В.В. (ред.). Древний Египет: Сб. статей. М., Восточная литература, с. 181–194.

Savel'eva T.N. 1960. K voprosu o znachenii terminov «pr», «Hwt» i «Hwt aAt» v nadpisi Mechena. V kn.: Struve V.V. (red.) Drevnii Egipet: Sb. statei. M., Vostochnaya literature, p. 181–194. (in Russian)

5. Савельева Т.Н. 1992: Храмовые хозяйства Египта времени Древнего царства (III–VIII династии). М., Наука, 180.

Savel'eva T.N. 1992. Khramovye khoziaistva Egipta vremeni Drevnego tsarstva (III–VIII dinastii). M., Nauka, 180. (in Russian)

6. Altenmüller H. 1975. Denkmäl memphitischer Theologie. In: Helck W., Otto E. (eds.). Lexikon der Ägyptologie, Bd. I. Wiesbaden, Harrassowitz, 1065–1069.

7. Anthes R. 1965. Mit Rahineh. Published by the University Museum, University of Pennsylvania. Philadelphia, 170.

8. Begelsbacher-Fischer B. 1981. Untersuchungen zur Götterwelt des Alten Reiches. Im Spiegel der Privatgräber der IV. und V. Dynastie. Göttingen, Universitätsverlag Freiburg Schweiz, Vandenhoeck and Ruprecht, 336.

9. Bergman J. 1968. Ich bin Isis. Studien zum memphitischen Hintergrund der griechischen Isisaretologien. Uppsala, Berlingska Boktryckeriet, 350.

10. van Dijk J. 2001. Ptah. In: Redford D. (ed.) & The Oxford Encyclopedia of Ancient Egypt. Oxford, University Press, 74–76.

11. Franke D. 2002. Theben und Memphis – Metropolen im alten Ägypten. In: Jansen M., Roeck B. (ed.) Veröffentlichungen der Interdisziplinären Arbeitsgruppe Stadtkulturforschung (IAS), IV/IV: Symposium 20, 23.06.1996, Bonn. Aachen, 7–20.

12. Gardiner A.H. 1916. The Defeat of the Hyksos by Kamōse: the Carnarvon Tablet, I. Journal of Egyptian Archaeology. 3: 95–110.

13. Garstang J. 1903. Mahasna and Beit Khallaf. London, Bernard Quaritch, 42.

14. Helck W. 1991. Zu Ptah und Sokar. In: Verhoeven U., Graefe E. (eds.). Religion und Philosophie im alten Ägypten: Festgabe für Philippe Derchain zu seinem 65. Geburtstag am 24 Juli 1991. Département Orientalistik Leuven. Leuven, Peeters, 159–164.

15. Jeffreys D., Tavares, A. 1994. The historic landscape of Early Dynastic Memphis. Mitteilungen des Deutschen Archäologischen Instituts, Abteilung Kairo 50, 143–173.

16. Leitz Ch. 2002. Lexikon der ägyptischen Götter und Götterbezeichnungen III. Orientalia Lovaniensia Analecta 112. Leuven-Paris, Dudley, 168–180.

17. Petrie W. M. F. 1901. The Royal Tombs of the Earliest Dynasties II. London, The Egypt Exploration Fund, 55.

18. Sandman Holmberg. M. 1946. The God Ptah. Lund, Hakan Ohlssons Boktryckeri, 365.

19. Sethe K. 1905. Menes und Gründung von Memphis. In: Untersuchungen zur Geschichte und Altertumskunde Ägyptens III. Leipzig, Verlag, 121–141.

20. Sethe K. 1928. Dramatische Texte zu Altaegyptischen Mysterienspielen. Leipzig, J.C. Hinrichssche Buchhandlung, 94.

21. Te Velde H. 1982. Ptah. In: Helck W., Westendorf W. (eds.). Lexikon der Ägyptologie, Bd. IV. Wiesbaden, BV, 1177–1180.

22. Verner M. 2006. Abusir IX. The Pyramid complex of Raneferef: The Archaeology. Prague, Czech Institute of Egyptology, 521.

23. Posener-Krieger P., Verner M., Vymazalová H. Abusir X. 2007. The Pyramid complex of Raneferef. The Papyrus Archive. Prague, Czech Institute of Egyptology, 465.